

# BÜRGERZEITUNG

Wochenblatt  
mit amtlichen Bekanntmachungen  
der Gemeinde

# MALS FELD

*Hier steckt unsere Heimat drin!*

Jahrgang 34

Donnerstag, den 22. Juni 2000

Nummer 25

## Rettung des Kulturerbes - Projekte rund ums Mittelmeer

Ausstellung im Roemer- und Pelizaeus-Museum in Hildesheim vom 18.6. bis 29.10.2000

Eine Ausstellung der Stadt Hildesheim in Zusammenarbeit mit der Europäischen Union unter Mitwirkung des Hornemann Instituts.

**„Jedes Kulturdenkmal, das heute zu Grunde geht, ist für alle Zeit verloren. Was wir jetzt nicht retten, kann nie mehr gerettet werden. Was wir jetzt versäumen, kann keine künftige Generation nachholen.“**

Diese Worte, formuliert am 8.11.1985 vom Deutschen Nationalkomitee für Denkmalschutz, zeigen die Dringlichkeit der Bewahrung bedrohten Kulturerbes.

Der Erhalt des Kulturerbes gehört zu den großen Herausforderungen des neuen Jahrtausends.

Eine verstärkte internationale Zusammenarbeit wird angesichts der Bedrohung kultureller Schätze durch Umweltschäden und zunehmenden Tourismus weltweit immer notwendiger.

In Übereinstimmung mit der Agenda 21, dem 1992 in Rio de Janeiro verabschiedeten Aktionsprogramm für das 21. Jahrhundert, ist die vordringliche Absicht der Ausstellungsiniciatoren, die Partnerschaft zwischen den Ländern zu stärken, im Interesse der Bewältigung dieser gemeinsamen großen Aufgabe.

Die Stadt Hildesheim, selbst Sitz zweier bedeutender Beispiele des UNESCO Weltkulturerbes, hat die Rettung von Kulturerbe zu ihrem besonderen Schwerpunkt gemacht. Unter Mitwirkung des 1998 gegründeten Hornemann Instituts wurde diese Ausstellung im Roemer- und Pelizaeus-Museum vorbereitet, die aktuelle Erhaltungsmaßnahmen an herausragenden Kulturgütern der Mittelmeerländer zeigt.

17 Länder rund ums Mittelmeer - im Besitz kultureller Schätze von einzigartigem Rang - beteiligen sich an der Exposition, die erstmals auch die Arbeitsergebnisse des **Euromed Heritage Programm der EU** und die des dezentralen EXPO-Projektes **Weltkulturerbe - eine globale Herausforderung** vorstellt.

Die Bandbreite der präsentierten Kulturerbe-Projekte reicht von Bauwerken über Skulpturen, Handschriften, Holzschnitzereien mit Intarsien bis zu Glasmalereien.

Der Zeitbogen reicht etwa 27.000 Jahre in die Vergangenheit.

Das Gastgeberland Deutschland eröffnet den Reigen der Projekte mit prachtvollen Glasmalereien aus der Johanneskirche von Saalfeld. Die Themen der Mittelmeerländer reichen von altsteinzeitlichen Felszeichnungen im portugiesischen Côa-Tal bis zum tunesischen Palast des Baron d'Erlanger in Sidi Bou Said aus dem frühen 20. Jahrhundert.

Hochkarätige Denkmäler wie das berühmte Hypogäum von Malta, die Schriftrollen von Qumran und die erdbebengeschädigten Fresken von Assisi werden als Beispiele aktueller Konservierungstechnik vorgestellt. Wertvolle Originale und hochwertige Repliken veranschaulichen die Methoden. Höhepunkt der Ausstellung sind die außergewöhnlichen Statuen aus gebranntem Kalk von 'Ain Ghazal in Jordanien aus dem siebten Jahrtausend v. Chr.

Die zeitgenössischen **Bildsegler** - eine raumgreifende Installation der Münchner Künstler Armin Saub und Heinz Weld, Auftakt und Mittelpunkt des Einführungsraums - geben Zusammenhalt und Ausblick zugleich. Sie veranschaulichen eindrücklich die Bedeutung internationaler Kommunikation.

An interaktiven Computerterminals können sich die Besucher einen Überblick über die verschiedenartigen Kulturgüter der Mittelmeerländer verschaffen.

**Als ausstellende Länder beteiligen sich an dieser internationalen Präsentation:**

Ägypten, Algerien, Deutschland, Frankreich, Griechenland, Israel, Italien, Jordanien, Libanon, Malta, Marokko, Palästinensische Autonomiebehörde, Portugal, Spanien, Syrien, Türkei, Tunesien und Zypern.

**Öffnungszeiten** (für alle Sonderausstellungen:) täglich von 9.00 - 18.00 Uhr

**Roemer- und Pelizaeus-Museum Hildesheim**  
Am Steine 1-2, 31134 Hildesheim, Tel. 05121/9369-0  
Info-Tel. 05121/9369-31,  
[www.roemer-pelizaeus-museum.de](http://www.roemer-pelizaeus-museum.de)  
**Hornemann Institut-Zentrum für die Erhaltung des Weltkulturerbes**  
Alter Markt 1, 31134 Hildesheim, Tel. 05121/408174,  
[www.hornemann-institut.de](http://www.hornemann-institut.de)



## Wichtige Rufnummern und Öffnungszeiten



<b>Gemeindeverwaltung</b> .....	05661/500270
<b>Sprechstunden der Gemeindeverwaltung</b>	
Montag bis Freitag .....	8.00 bis 12.00 Uhr
Sprechstunden im OT Dagobertshausen	
Montag-Donnerstag zusätzlich von .....	13.00 bis 18.00 Uhr
<b>Sprechstunden im OT Dagobertshausen</b>	
Jeden Samstag von .....	11.00 bis 12.00 Uhr
hält der Ortsvorsteher Lothar Kothe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.	
<b>Sprechstunden im OT Elfershausen</b>	
Jeden Dienstag von .....	19.00 bis 20.00 Uhr
hält der Ortsvorsteher Karl Harbusch in seiner Wohnung, Am Sportplatz 6, Sprechstunden ab.	
<b>Sprechstunden im OT Ostheim</b>	
Jeden Freitag von .....	19.00 bis 20.00 Uhr
hält der Ortsvorsteher Reiner Lampe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.	
<b>Sprechstunden im OT Mosheim</b>	
nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Rolf Bücken in seiner Wohnung Sprechstunden ab.	
Tel.: 05662/1331	
<b>Sprechstunden im OT Beiseförth</b>	
Nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Ludger Pannbäcker, Mühlenstr. 24, Tel.: 05664/1893, Sprechstunden ab.	
<b>Sprechstunden im OT Sipperhausen</b>	
Montag-Donnerstag von .....	19.30 - 20.30 Uhr
nach telefonischer Vereinbarung hält der Ortsvorsteher Harald Ziebarth in seiner Wohnung Sprechstunden ab. Tel. 05685/646	
<b>Sprechstunden im OT Malsfeld</b>	
Jeden Freitag von .....	18.00 - 18.30 Uhr
hält die Ortsvorsteherin Erdmute Schirmer in ihrer Wohnung Sprechstunden ab.	
<b>Sprechstunden des Ortsgerichtsvorstehers</b>	
Ortsgerichtsvorsteher Karl Harbusch hält jeden Mittwoch in der Zeit von 11.00-12.00 Uhr in den Räumen des Rathauses in Malsfeld, Lindenstr. 1, Sprechstunden ab. Zusätzliche Termine werden nach Vereinbarung vergeben. Tel. privat: 05661/4794	
Anschrift: Am Sportplatz 6, Malsfeld-Elfershausen	
<b>Dienststunden der Gemeindekasse</b>	
Montag bis Freitag von .....	8.00 bis 12.00 Uhr
<b>Gemeindebücherei</b>	
Buchausgabe donnerstags von .....	17.00 bis 19.00 Uhr
<b>NOTRUF</b>	
<b>Polizei</b> .....	110
<b>Feuer, Unfall, Notfall</b> .....	112
<b>Krankentransport</b> .....	05681/19222
<b>ZENTRALE LEITSTELLE</b>	
Alarm- u. Einsatzzentrale .....	05681/19222
Krankenhaus Melsungen .....	05661/770
Polizei Melsungen .....	05661/70890
Überfall, Verkehrsunfall .....	112
Ärztlicher Notfalldienst	
der Landesärztekammer .....	05681/19222
Tierärzte, OT Binsförth	
B. u. R. Korthis .....	05664/6611 o. 05661/50506
Brandschutz, Rettungsdienst .....	112
<b>Störungsdienste:</b>	
Gas .....	1655 od. 0551/9091
Wasser .....	0171/9759546
Kläranlage .....	05661/2729
Strom .....	05681/985400
<b>Sozialpsychiatrischer Dienst am Gesundheitsamt des Schwalm-Eder-Kreises, Freiheitsstr. 29,</b>	
34576 Homberg/Efze .....	05681/775-469
Am Wochenende: .....	0172/5615176
<b>Kasseler Hilfe, Opfer- und Zeugenhilfe e.V.</b>	
Wilhelmshöher Allee 101, 34121 Kassel .....	0561/282070
Kostenlose und auf Wunsch anonyme Beratung und Hilfe für Menschen, die von einer Straftat oder durch seelische und körperliche Gewalt als Opfer, Zeuge oder Angehöriger betroffen sind.	
<b>Sprechzeiten:</b>	
Montag-Freitag .....	9.00 - 12.30 Uhr
Dienstag, Mittwoch und Donnerstag .....	13.30 - 16.30 Uhr
und nach Vereinbarung	
<b>Weißer Ring</b> .....	01803/343434
Kriminalitätsoffer finden Hilfe	
<b>Psychosoziales Zentrum Schwalm-Eder-Nord</b>	
<b>Kontakt- und Beratungsstelle, Burgstr. 21, 34212 Melsungen,</b>	
<b>Tel. 05661/2626</b>	
<b>Sprechzeiten:</b>	
Mo. und Mi. ....	9.00-10.00 Uhr
Di. und Fr. ....	11.00-12.00 Uhr
Teestube Mi. ....	15.00-18.00 Uhr

<b>Fritzlar:</b> Hardehäuser Hof, Raum 4: jeden 1. und 3. Dienstag	
Sprechzeit: .....	15.00-16.00 Uhr
Cafétreff: .....	16.00-18.00 Uhr
<b>Alarmplan Feuerwehr</b>	
Ortsbrandmeister: Willi Scholl,	
Malsfeld - OT Elfershausen, Hauptstr. 49 .....	05661/50126
Stellvertreter: Günter Röse,	
Malsfeld - OT Ostheim, Steingasse 6 .....	05661/6895
<b>Malsfeld</b>	
Wehrf. Armin Egerer, Malsfeld, Birkenweg 2 .....	05661/8792
Stellv. Joachim Egerer, OT Beiseförth, Mühlenstr. 40 .....	05664/7145
<b>Beiseförth</b>	
Wehrf. Oliver Garde, Brunnenstr. 17 .....	05664/8743
Stellv. Jörg Hofmann, Am Stück 9 .....	05664/8202
<b>Dagobertshausen</b>	
Wehrf. Waldemar Ellenberger, Malsfelder Str. 11 .....	05661/6824
Stellv. Joachim Oesterling, Ostheimer Str. 6 .....	05661/2793
<b>Ostheim</b>	
Wehrf. Oliver Witzel, Steingasse 16 .....	05661/920329
Stellv. Sabine Paulus, Raiffeisenstr. 4 .....	05661/51954
<b>Mosheim</b>	
Wehrf. Fritz Botte, Am Berg 16 .....	05662/1284
Stellv. Werner Marx, Falkenberger Weg 6 .....	05662/3475
<b>Elfershausen</b>	
Wehrf. Bernd Otto, Hauptstr. 42 .....	05661/51314
Stellv. Manuel Ludwig, Neue Str. 11 .....	05661/3538
<b>Sipperhausen</b>	
Wehrf. Uwe Clobes, Dickersh. Str. 4 .....	05685/327
Stellv. Wilfried Latza, OT Ostheim, Steingasse 4 .....	05661/1819
<b>Gemeindekrankenschwester Susanne Bruelheide</b>	
Büro: Am Knick 2, 34323 Malsfeld .....	Tel.: 05661/6660
<b>Zuständigkeit Erdgas innerhalb der Gemeinde Malsfeld</b>	
egm-Betriebsstelle Melsungen,	
Kasseler Str. 74, Melsungen .....	Tel. 05661/7079-0
<b>Postamt Malsfeld Schalterstunden</b>	
Montag - Donnerstag .....	8.30 bis 18.00 Uhr
Freitag .....	8.30 bis 19.00 Uhr
Samstag .....	8.00 bis 13.00 Uhr
<b>Postamt Beiseförth</b>	
Montag - Freitag von .....	15.00 bis 16.45 Uhr
Samstag von .....	10.15 bis 12.00 Uhr
Kastenleerung sonntags nur an der Poststelle.	
<b>Finanzamt Melsungen</b> .....	05661/7060
Sprechzeit: Montag - Mittwoch - Freitag .....	8.00 - 12.00 Uhr
oder nach Vereinbarung	
<b>Frauenhaus Notruf Tag und Nacht:</b> .....	05681/6170
Frauenhaus Beratungsstelle, Holzhäuser Str. 7 in Homberg/Efze:	
jeden Mittwoch 14.00 - 15.00 Uhr	
oder nach Vereinbarung .....	05681/930447
<b>TÜH Melsungen</b>	
Fahrzeugprüfung .....	05661/920344
<b>Öffnungszeiten:</b>	
Mo. - Do. ....	7.30 - 12.30 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr
Fr. ....	7.30 - 14.00 Uhr



...damit fachliche Hilfe rechtzeitig eintrifft:

### Notrufnummern im Schwalm-Eder-Kreis

**110** Polizei

**112** Feuer, Unfall, Notarzt



### Informationen für die Zentrale Leitstelle:

- Wo ist der Notfall?
- Was ist passiert?
- Wieviel Verletzte oder Erkrankte?
- Welche Art der Verletzungen bzw. Erkrankungen?
- Warten auf Rückfragen, nicht gleich auflegen!

 **Kreissparkasse Schwalm-Eder**

*Der Heimat verbunden.  
Der Leistung verpflichtet.*

## Die besten Chancen für Ihr Kind:

# VERMÖGENSPLAN



Internet: <http://www.Kreissparkasse-Schwalm-Eder.de>

- ▶ Bei einer monatlichen Anlage des Kindergeldes in Höhe von DM 270,-- sammeln Sie auf Ihrem  Vermögensplan nach 18 Jahren ein Guthaben von
- ▶ **DM 100.461,78** an.  
(Kapital, Zinsen und Prämien)  
Der effektive Jahreszins beträgt 5,71 %.
- ▶ Machen Sie aus dem Kindergeld ein Vermögen für Ihr Kind.

 **Kreissparkasse Schwalm-Eder**  
Unternehmen der  Finanzgruppe

### Gemeinde Malsfeld

#### Telefonverzeichnis mit Durchwahlen

Gemeindeverwaltung	Zentrale	05661/500270
	Fax	05661/500287
Funktion	Name	Durchwahl- 5002
Bürgermeister	Herr Vaupel	72
Büroleiter	Herr Thierolf	77
Vorzimmer	Frau Batte	73
Ordnungsamt	Frau Schöpp	74
Einwohnermeldeamt	Herr Köbberling	81
Gemeindekasse	Frau Eckert	82
Steueramt	Herr Potzkai	78
Bauamt	Herr Schmidt	76
	Herr Schnaudt	75
	Frau Schmelz	85
	Frau Schlee	80
Standesamt	Herr Keudel	88
Wasserangelegenheiten	Herr Keudel	79
Wasser-Notdienst		0171/9759546
Bauhof		95

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

#### Raum Melsungen

Der diensthabende Arzt ist über den entsprechenden Hausarzt zu erfragen.

#### Raum Felsberg

**Am Wochenende, 24./25.6.2000 sowie am Mittwoch, 28.6.2000**  
Herr Dr. Ruhl, Felsberg.....Tel. 05662/888

### Augenärztlicher Notfalldienst

#### Am 22.6.2000

Dr. Pfaff.....Tel. 06694/6200

#### am Wochenende 24./25.6.2000

Herr Dr. Hoin, Ernst-Hile-Str. 13  
Schwalmstadt.....Tel. 06691/71355

### Apothekendienst

An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Apotheken dienstbereit:

#### 24.6.2000

Linden-Apotheke, Steinweg 1  
Malsfeld.....Tel. 05661/2567

#### 25.6.2000

Rathaus-Apotheke, Am Markt 3  
Melsungen .....Tel. 05661/2185

#### 28.6.2000

Kloster-Apotheke, Nürnberger Landstraße 12  
Morschen .....Tel. 05664/9485-0

### Bereitschaftsdienste



#### Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst

**Am Wochenende, 24./25.6.2000 sowie am Mittwoch, 28.6.2000**  
Herr Dr. Rößler, Bahnhofstr. 8

#### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

##### Am Wochenende, 24./25.6.2000

TA Dr. Hering, Heinrich-Klimmer-Straße 5  
Guxhagen .....Tel. 05665/3822

# Erdbeeren

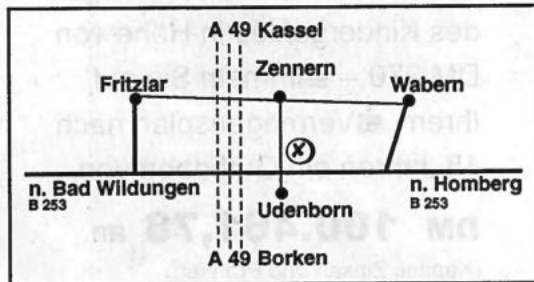


zum Selbstpflücken  
aus Zennern



UL-998-22.00

ab sofort 1 kg  
**3.-**



## Öffnungszeiten:

Montag - Samstag  
08.00 - 18.30 Uhr  
Sonntag  
08.00 - 12.00 Uhr

Wir würden uns freuen, Sie als unseren Kunden in der Erdbeersaison begrüßen zu dürfen.

**Familie Döring Familie Stiehl**

Gippes 1 + 6 • 34590 Wabern-Zennern  
Telefon 0 56 83 / 93 00 67

Unsere Erdbeersorten zeichnen sich aus durch folgende Eigenschaften:

- ☐ gute Fruchtfestigkeit
- ☐ dunkelrote Fruchtfärbung
- ☐ süßer Geschmack

Deshalb sind sie hervorragend geeignet zum:

- ☐ Frischverzehr
- ☐ Einfrieren
- ☐ Herstellen von Marmeladen

## Amtliche Bekanntmachungen

### Förderprogramm der Gemeinde Malsfeld zur Schaffung zusätzlicher Ausbildungsplätze

#### I. Grundsätze und Höhe der Förderung

1. Die Gemeinde Malsfeld zahlt an jeden im Gemeindegebiet ansässigen Ausbildungsbetrieb, der zusätzliche Ausbildungsplätze in anerkannten Ausbildungsberufen bereitstellt, einen Zuschuß.
2. Gefördert werden nur Ausbildungsverhältnisse mit Bewerberinnen oder Bewerbern, die
  - erstmalig eine Berufsausbildung anstreben und
  - bei Beginn der Ausbildung das 21. Lebensjahr noch nicht vollendet haben und
  - am 1.6.2000 mit ihrem 1. Wohnsitz in der Gemeinde Malsfeld gemeldet

waren.

3. Der Zuschuß beträgt 2.500 DM pro zusätzlichen Ausbildungsplatz und Ausbildungsjahr, höchstens 7.500 DM je Auszubildenden für die gesamte Ausbildung.
4. Eine gleichzeitige Förderung des zusätzlichen Ausbildungsplatzes neben anderen Programmen, insbesondere aus öffentlichen Mitteln erfolgt nicht (Ausschluß der Doppelförderung)
5. Eine Förderung erfolgt nicht für Ausbildungsverträge, die vor dem 1.6.2000 abgeschlossen wurden.
6. Ein Rechtsanspruch auf eine Förderung besteht nicht.

#### II. Verfahren und Auszahlung

1. Der Antrag auf Förderung ist zweifach beim Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld einzureichen. Entsprechende Formblätter können bei der Gemeindeverwaltung angefordert werden. Der Gemeindevorstand entscheidet über den Antrag und über Ausnahmen von diesem Förderungsprogramm, die zulässig sind.
2. Ein zusätzlicher Ausbildungsplatz im Sinne dieses Programms

Durchschnitt an Ausbildungsplätzen im antragstellenden Betrieb der letzten 3 Jahre überschritten wird.

3. Der Zuschuß wird dem Ausbildungsbetrieb jeweils am Ende eines Ausbildungsjahres auf Abruf gezahlt. Wenn das Ausbildungsverhältnis nicht über den vertraglich vereinbarten Ausbildungszeitraum besteht, wird der Zuschuß anteilig nach vollen Monaten bezahlt. Wird das Ausbildungsverhältnis durch den Ausbildungsbetrieb vorzeitig beendet, ist der bis dahin gewährte Zuschuß zurückzuzahlen. Der Ausbildungsbetrieb kann jedoch unter Darlegung der Gründe, die zur vorzeitigen Beendigung des Ausbildungsverhältnisses führten, den Verzicht auf die Rückforderung beantragen. Über den Antrag entscheidet der Gemeindevorstand.
4. Das Förderungsprogramm wird auf Ausbildungsverhältnisse, die bis zum 31.12.2000 beginnen, befristet.

Malsfeld, 14.6.2000  
Der Gemeindevorstand  
der Gemeinde Malsfeld  
i. V. gez.: Harbusch  
Erster Beigeordneter



### Bürgerzeitung

Wochenblatt mit öffentlichen Bekanntmachungen der Kommunalverwaltung.

Die Bürgerzeitung erscheint wöchentlich.  
Herausgeber, Druck und Verlag: **Verlag + Druck Linus Wittich KG**, Waberner Str. 18, 34560 Fritzlar, Telefon-Sammel-Nr. 05622/8006-0, Telefax 8006-18. Geschäftsführer Peter Imbsweiler. Verantwortlich für den amtlichen Teil der Bürgermeister. Verantwortlich für den außeramtlichen Teil Marliese Meiers. Verantwortlich für den Anzeigenteil Werner Stracke. Vierteljährlicher Bezugspreis: DM 10,50 - nur im Abonnement zu beziehen. Im Bedarfsfall Einzelstücke durch den Verlag zum Preis von DM 0,80 + Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzeigenpreislite. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel-exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.



# SCHÖLCH

EXCLUSIVES WOHNEN



## Heute

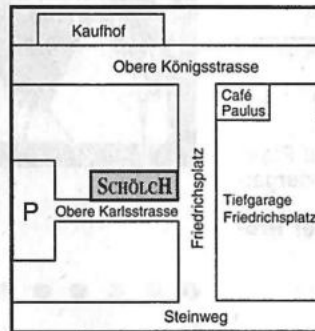
zeigen wir Ihnen unseren  
edlen Sekretär  
aus Kirsche  
in Kombination mit einem  
eleganten Armlehn-Stuhl

Massivholzmöbel in Eiche  
Kirsche • Pinie • Ahorn  
Nußbaum • Fichte-Altholz

Polster- und Rattanmöbel  
Sonder- und Maßanfertigungen  
Dekorative Leuchten • Spiegel  
Wohnaccessoires • Geschenkartikel  
Perser-Teppiche

**Fronleichnam (22.06.00) verkaufsoffen**  
von 10-18 Uhr in Lutterberg!

**Jeden Sonntag in Lutterberg**  
von 14-17 Uhr\* geöffnet



**Lutterberg • Speeler Straße 4**  
Mo.-Fr. 10-18 Uhr • Samstag 10-12 Uhr  
Tel. 0 55 43 / 22 27

**Kassel-City • Friedrichsplatz 6**  
Mo.-Fr. 10-19 Uhr • Samstag 10-16 Uhr  
Tel. 05 61 / 78 04 06

\* Beratung und Verkauf  
nur zu den gesetzlichen Öffnungszeiten:

## Wir gratulieren



### Altersjubilare

#### zum 91. Geburtstag

Herrn Hermann Dobslaw, Malsfeld, Kirchstraße 2  
geb. am 23.6.1909

#### zum 84. Geburtstag

Frau Frieda Dobslaw, Malsfeld, Kirchstraße 2  
geb. am 23.6.1916

#### zum 85. Geburtstag

Frau Anna Hofmann, Malsfeld-Dagobertshausen, Unterecke 9,  
geb. am 24.6.1915

#### zum 78. Geburtstag

Frau Luise Hahn, Malsfeld-Ostheim, Rittergasse 12  
geb. am 24.6.1922

#### zum 80. Geburtstag

Frau Anna Spill, Malsfeld-Beiseförth, Brückenstraße 18  
geb. am 28.6.1920

#### zum 79. Geburtstag

Frau Gertrud Warchalowski, Malsfeld-Beiseförth, Stollrain 3,  
geb. am 29.6.1921



## Redaktionsschluß

(Annahmeschluß für Beiträge von  
Kirchen, Vereinen, Verbänden usw.)  
für die nächste Ausgabe ist am

**Freitag, 11.00 Uhr**

## Kirchliche Nachrichten



### Ev. Kirchengemeinden

#### Malsfeld

25.6.2000  
9.15 Uhr Gottesdienst  
27.6.2000  
18.30 Uhr Ten Sing

#### Beiseförth

25.6.2000  
10.30 Uhr Gottesdienst

#### Mosheim

25.6.2000  
8.45 Uhr Gottesdienst

#### Ostheim

25.6.2000  
11.15 Uhr Gottesdienst

#### Sipperhausen

25.6.2000  
10.00 Uhr Gottesdienst

### Katholischer Gottesdienst Melsungen

24.6.2000  
17.00 Uhr Beichtgelegenheit  
25.6.2000  
10.00 Uhr Sonntagsmesse  
28.6.2000  
8.30 Uhr Wort- und Gebetsgottesdienst

### Kath. Kirchengemeinde Christus Epheta Homberg

22.6.2000 bis 28.6.2000

Hochfest des Leibes und Blutes Christi - Fronleichnam

Donnerstag, 22.6.2000

10.00 Uhr Meßfeier/Pfarrkirche anschl. Prozession und Pfarr- und Kindergartenfest im Garten des Kindergartens/Altenheimes

Der Kirchenbus fährt zur Meßfeier, aber nicht nach der Prozession.

Freitag, 23.6.2000

16.45 Uhr Meßfeier/Altenheim

12. Sonntag im Jahreskreis

Kollekte: Für die Gemeinde

Samstag, 24.6.2000

18.00 Uhr Vorabendmesse (f. Leb. u. ++ d. Fam. Bierschenk) (f. ++ Stefan Lotzwy u. Angeh.) (f. + Karl Hoche) (f. + Helmut Thiel)

Sonntag, 25.6.2000

8.30 Uhr Meßfeier im Remsfeld (f. + Pfr. Ferdinand Rech)

9.30 Uhr Rosenkranzgebet um geistliche Berufe

10.00 Uhr Meßfeier mit Taufen: Claudio Dorer, Homberg; Justin Sostmann, Homberg (f. die Gemeinde) (f. + Marek Schweda) (f. + Christel Froneck) (f. ++ d. Fam. Dinges) (f. ++ d. Fam. Gebauer, Langer und Greipel) (f. + d. Fam. Dinges) (n. Meinung Fam. Paul Poos) (f. + Maria Klaus)

Dienstag, 27.6.2000

15.00 Uhr „Epheta-Kids“, Wanderung nach Frielendorf ab Sondheim

18.00 Uhr stille Anbetungsstunde (eucharistische Aussetzung)

19.00 Uhr Meßfeier/Pfarrkirche

Mittwoch, 28.6.2000

7.30 Uhr Meßfeier/Altenheim

## Schule/Weiterbildung



### „vhs aktuell“

#### EDV-Schnupperkurs für Kinder

Schwalm-Eder. Dieses Angebot richtet sich an Kinder im Alter zwischen 10 und 16 Jahren. Im Verlauf des Kurses werden die Kinder an den Umgang mit moderner Hard- und Software herangeführt und ein Überblick der Einsatzmöglichkeiten aufgezeigt. Die Kurse finden während der Sommerferien statt. Informationen bei der vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg, Tel. (05681) 775-404.

## Aus Vereinen und Verbänden



### Imkerverein Homberg und Umgebung

#### Einladung zur „Imker-Grillfete“

Der „Imkerverein Homberg und Umgebung“ lädt alle Mitglieder, Freunde und Bekannte des Vereins zur traditionellen Grillfete für

**Sonntag, 9. Juli 2000, ab 10.00 Uhr,  
Grillplatz in Malsfeld-Sipperhausen**

recht herzlich ein.

In der Mittagszeit zwischen 11.00 und 13.30 Uhr werden Fleisch, Würstchen und Getränke bereitgehalten. Essen und trinken solange der Vorrat reicht.

Wir werden - analog der Vorjahre - einen kleinen Kostenbeitrag erheben.

Für den Nachmittag bitten wir unsere „Imkerdamen“, so wie es guter Brauch in unserem Verein ist, Kaffee und Kuchen mitzubringen.

Wir freuen uns über eine zahlreiche Teilnahme.



**Geld**, das man selbst nicht (mehr) nutzen kann, sollte man für gute Zwecke reservieren

– zum Beispiel für internationalen Arten- und Naturschutz.

Bitte fordern Sie Infos zu Euronatur-Projekten und unsere Legatbroschüre an.

**Stiftung Euro-päisches Naturerbe**  
Konstanzer Str. 22  
78315 Radolfzell



EURO.NATUR

Vorsicht! Autoknacker.

**Räumen Sie Ihr  
Auto leer, bevor es  
andere tun!**

Lassen Sie bei keinem noch so kurzen Stop  
Wertsachen im Auto liegen.



Wenn was nicht stimmt: Sprich Deine Polizei an

0 56 22 / 80 06-0, Fax 0 56 22 / 80 06-18

25-1/2000  
Bereich II**An-/Verkauf**

Zahle Spitzenpreise für uralte Schränke, Kommoden, Vertikos, Betten, Münzen, Orden. Fachgerechte Aufarbeitung antiker Möbel. Dieter Weber, Frielendorf, Tel. 0 56 84 / 77 77

Lackentfernung-Tel. 05665/7551 (gewerblich)

Zahle gute Preise für uralte Möbel, Sekretäre, Kleiderschränke u. Kommoden, alten Hausrat, Gläser, Porzellan, Postkarten, Bücher, Münzen, Orden, Bier- u. Reservistenkrüge u. alte Ölgemälde. Tel. 0 56 81 / 60 82 22

**Flimmern & Rauschen**

Ankauf / Handel  
Computer, Nintendo, Sega, Playstation  
CD - Vorlieh  
HIFI - Video - TV - CD - Schallplatten  
Rudolf-Schwander-Str. 13 ☎ KS 8 56 00

**METABOND**

Ölzusatz für Motor u. Getriebe.  
Ab sofort im Internet:  
<http://www.METABOND.de> oder  
Tel. 0 56 82 / 73 03 90

An- und Verkauf von Antiquitäten aller Art. Tel. 0 56 26 / 92 55 93

**WERNER** Oberste Gasse 30  
BRAUTMODEN 34117 Kassel  
☎ 10 38 43

Ich zahle faire Preise für uralte Möbel, Nachlässe, Trödel, Leinen usw.  
Tel. 0 56 83 / 93 00 98 o. 0 56 65 / 30 444

Buchenbrenn- und Kaminholz ofenfertig incl. Lieferung ab 65,- DM/rm.  
Tel. 05 51 / 96 474

Ankauf von Uromas Möbeln: Kleiderschränke, Vertikos, Kommoden, Sekretäre, Leinen, Reservistenkrüge, Bierkrüge, Hausrat usw. Tel. 0 56 85 / 83 48

Whg.-Auflösung/Entrümpelung: wir kümmern uns darum; diskret - schnell - besenrein - zuverl. zum Festpreis.  
Tel. 0 56 85 / 83 48



Suche EBtisch, Eiche, rund, ø 1 m, ausziehbar. Tel. 0 56 24 / 66 19 ab 16 Uhr

IHR FACHGESCHÄFT  
FÜR BILD UND RAHMEN



34537 Bad Wildungen  
Brunnenallee 30 B  
(Hölscher Passage)  
Tel. 0 56 21 / 7 23 27  
Fax 0 56 21 / 96 00 73  
Mobil: 0173 / 2 92 65 95

**Stellenmarkt**

Einladung zu unserem **Exklusiv-Seminar**  
Thema: **Mit Investment-Fonds zu mehr Rendite Trends - Chancen - Risiken im Jahr 2000**  
Termin: Mittwoch, den 21.06. und 28.06.2000  
Anmeldung: Direktion f. Deutsche Vermögensberatung AG  
Thomas Franke unter 05 61 / 77 70 49  
(keine Teilnahmegebühr)

**An-/Verkauf**

Kaufe Ölgemälde zu Höchstpreisen.  
Tel. 01 72 / 75 47 999

Verk. Kinderhochbett, 1 m x 2 m mit integriertem Schreibtisch u. Unterschrank in Kiefer gelaugt (500,- DM), Paulchenfahrradträger mit Skihalterung für Passat Kombi, Bj. 90/91 (DM 350,-), 2 Bauchtrimmgeräte, Kettler (à DM 50,-), Tel. 0 56 24 / 82 53

Privat zahlt DM 500,- + mehr für Uromas Kleiderschrank, Schreibsekretär, Glasvitrine, Eckschrank usw., auch repar.-bedürftig.  
Tel. 01 77 / 3 62 59 83

Mädchenfahrrad, rosa, für DM 20,- abzugeben. Tel. 0 56 22 / 49 42, ab 13:00 Uhr

Römer-Kindersitz, neuwertig, und Jetbag zu verkaufen.  
Tel. 0 56 23 / 54 05

**Stellenmarkt**

Tolle Geschäftsidee - auch für Mütter!  
Von zu Hause aus arbeiten, bis 6.000,- DM im Monat mögl. Dringend Unterstützung gesucht!  
24 Std.-Info. Tel. 0 55 04 / 94 99 017

Lust, mit dem Hobby Geld zu verdienen? Suche für Fun & Free (z.B. Wi. Color 100 ml, z.Zi. DM 4,50 u.v.m.) Berater, die dies erfolgreich vertreiben möchten! J. Schulz, Tel. 0 56 05 / 92 59 83

**SPÄß AN DER ARBEIT!?**

Gefällt Ihnen Ihr Kontostand?  
"ARBEITEN VON ZU HAUSE AUS"  
DM 1.412,- bis 4.256 pro Monat möglich!!!  
24-h-Info-Band: Sonja Hobein, Tel. 05607/934738

PC-Heimarbeit  
Faxabr.: 0190/ 82 18 17  
(3,63 DM/Min. BSM)

Putzhilfe gesucht in Münchhausen-OA,  
1 x wöchentl., Tel. 0 64 52 / 83 83

**Grundstücke/Immobilien**

Suche 1-3-Familien-Häuser/Grundstücke, Renditeobjekte. Für Verkäufer kostenlos. Felgentreibe Immobilien,  
Tel. 05 61 / 51 73 85

Junge Familie sucht im Umkreis von Kassel ein Baugrundstück bis DM 35.000,-  
Tel. 05 61 / 4 91 20 29

ETW, Betreutes Wohnen, 2 ZKB, Blk., 56 qm, KS-Lohfelden, Rosenanger, Neubau, Parkett, Fliesen, EBK u. Malerarbeit nach Ihren Wünschen, Café, Fahrstuhl, Notruf, DM 235.000,-, VB ca. 225.000,-, Tel. 05 61 / 52 22 09

Guxhagen, Mischgebiet, wunderschöne Wohnlage, in Verbindung m. Gewerbenutzung, individ. Grundstücksteilung mögl. Tel. 0 56 65 / 20 11, Mo. - Fr.

**Stellenmarkt****Grundstücke/Immobilien**

Morschen, baureife Grundstücke in südwestl. Wohnlage, kompl. erschl., DM 98,-/qm,  
Tel. 0 56 65 / 20 11, Mo.-Fr.

**Eigentumswohnungen**

Dörnhagen, 2- bis 3-Zimmer-ETW in wunderschöner Lage, mit Garage, Stellplatz, individ. Ausbaumöglichkeit, Fertigstellung Herbst 2000, zu verkaufen.  
Tel. 0 56 65 / 20 11, Mo. - Fr.

Guxhagen, 3-Zimmer-ETW, in sehr guter Lage, mit großzügiger Terrasse, Balkon, Eigenleistung selbstverständlich möglich, Fertigstellung Herbst 2000,  
Tel. 0 56 65 / 20 11, Mo. - Fr.

**Vermietungen**

Bad Emstal-Sand, 3 ZKB, Blk., 1. OG, Neubau, frei, DM 695,- + NK + KT, keine Prov. Tel. 05 61 / 94 13 545

FZ-Kernstadt, Nachmieter für 3 ZKB zum 1.7. gesucht, 100 qm, Korkboden, Loggia, gr. Dachboden.  
Tel. 0 56 22 / 91 65 20

Gudensberg, schicke 3 ZKB, 76 qm, mit Terrasse. Tel. 02 71 / 33 41 19 oder 01 70 / 9 69 09 61

Bad Zwesten, 3 ZKB, Blk., 1. OG, Bj. 95, frei, DM 760,- + NK + KT, keine Prov., Tel. 05 61 / 9 41 35 45

3 ZKB, 70 qm, Balkon, in Fuldabr.-Dörnhagen, 750,- DM + NK, Tel. 01 72 / 56 257 61

Hess. Lichtenau/Innenstadt, 2 ZKB, ca. 48 qm, PKW-Stellplatz, sof. zu vermieten, Tel. 0 56 22 / 49 41

Bad Wildungen, Autoverkaufspl. 2100 qm, beim Straßenverkehrsamt, zu verm., DM 790,- mtl.,  
Tel. 01 72 / 6 78 62 62

4-Zi.-Wohnung, 115 qm, 2-Zi.-Wohnung, 66 qm, Am Klosterrain 5, Frielendorf, preisw. zu vermieten od. zu verkaufen. Tel. 0 61 72 / 93 70 96 nach 18.00 Uhr oder 01 74 / 4 22 72 94

Lohfelden, renov. Dachwohnung, ca. 65 qm, zu vermieten.  
Tel. 05 61 / 51 62 82

Frielendorf-Todenhausen, 2 Zi., gr. Wohnkü., Bad, Gäste-WC, Süd-Blk., 102 qm, ab sofort.  
Tel. 0 56 84 / 81 37

Edermünde-Besse, 2 ZKB, Abstellr., gute Ausst., sep. Eingang, sof. frei.  
Tel. 0 56 03 / 28 09

**Vermietungen**

Knüllwald-Niederbeisheim, 2 ZKB, zu verm., DM 500,- + NK, Tel. 0 61 01 / 26 31

Bad Zwesten, Ortsmitte, 3 ZKB, Balkon, Atelierstil, Galerie, ca. 90 qm,  
Tel. 0 56 26 / 16 71

Bad Zwesten, 3 ZKB, 81 qm, mit Blk. u. Stellpl., (mit WBS), DM 8,-/qm.  
Tel. 05 61 / 2 22 97

Suche nette Fam. f. renov. 3 ZKD, teilm., Carp., KM 630,- DM + NK + KT, ca. 100 qm, Gilsberg-OT,  
Tel. 0 66 96 / 91 90 83

Edermünde-Besse, DG-Whg. f. Single, 3 Zi./KoNi./Bad, z. 1.7.00 zu vermieten. Tel. 0 56 65 / 63 69

Felsberg-Gensungen, 4 ZKB, 75 qm, Balkon, Gäste-WC, Sat-TV, DM 700,-,  
Tel. 0 56 62 / 57 50

**Mietgesuche**

Suche 2 ZKB, ca. 70 qm, im Raum Guxhagen/Fuldabrück etc.,  
Tel. 0 53 47 / 2 75

**Kfz/Zubehör**

**OPEL** **HONDA**

**VÖLKER**

automobile + zweiräder  
34599 Neuental-Bischhausen  
Telefon (0 66 93) 9 60 60  
<http://www.autohaus-voelker.de>

Barankauf Mercedes, Porsche, BMW, Audi, VW, Geländewagen usw., Bj. 94-00. Tel. 05 61 / 81 79 26, Fax 81 35 61

Opel Astra Caravan 1,4, Bj. 92, 109 Tkm, TU, AU 06/01, 7.900,- DM.  
Tel. 0 56 61 / 16 96

Golf III Colour Concept, Bj. 96, 39 Tkm, jazzblue, Leder, Klima, tielergelegt, Alufelgen, VB 22.500,- DM.  
Tel. 0 56 22 / 44 17

Original-VW-Dachgepäck-Grundständ. f. Passat, mit Dachreling, DM 90,-,  
Tel. 0 56 22 / 91 07 88

LKW Trafik Renault Diesel, 85 Tkm, Kastenvw., mit Plane, Anh.-Kuppl., Preis VB, Tel. 0 56 35 / 12 48

**Motorräder**

**YAMAHA-LAASK**

Motorräder - Roller - Bekleidung  
34281 Gudensberg - Deute  
Tel. 0 56 03 / 93 17-0

Yamaha SR 500, einige Neuteile, 36 Tkm, nicht fahrbereit, Preis VB.  
Tel. 0 56 61 / 16 96

Zu verkaufen: Simson S53, silber, Bauj. 96, auf 25 km/h gedrosselt, mit Tuningteilen, DM 350,-, Tel. 0 56 22 / 52 92 oder 01 74 / 4 74 15 52

☎ 0 56 22 / 80 06-0, Fax 0 56 22 / 80 06-18

25-2/2000  
Bereich II

**Wassersport**

**Kanu-Sport AHOJ**

Gabriele Raabe, Bergstraße 35, 34308 Bad Emstal  
Partner für Profis und Einsteiger,  
Top-Ausrüstung zu günstigen Preisen  
Fachberatung - Testboote - Zubehör - Versand  
Info: Fon 0 56 24 / 18 04,  
Fax 0 56 24 / 92 02 85,

**Sportartikel**

Bespannungsmaschine für Tennisschläger  
Marke „Stringomat“, 6-Punkt-Auf-  
lage (auch für Badmintonschläger),  
Preis VB. Tel. 05 61 / 4 35 16

**Reise/Erholung**

„Stern's FeWo“, gepflegte FeWo f. 2-10  
Pers., idyll. gelegen, Nähe Ostsee,  
ganzjährig geöffnet. Tel. 04382/239,  
Fax 04382/1539

Ostsee Schl.-H. + Nordsee, FeWo + FH  
+ Wwagen, strandnah, auch Ferien  
frei. Tel. 0 43 31 / 36 040 + 66 93 63

Genießen Sie doch einmal Ferien auf  
Sylt, App. f. 2 Pers. in List.  
Tel. 0 46 51 / 87 08 67

Komfortable FeWo. im Bayerischen  
Wald, 6 km v. Passau, zu vermieten.  
Tel. 0 85 05 / 18 40

Ostsee, Nähe Lehnsahn, Zi./FeWo, 30  
km v. Fehmarn, am Ort beh. Freibad,  
Tel. 0 43 63 / 18 04

Ferienhaus f. 5 Pers. in Südfrankreich,  
nahe den Pyrenäen, m. Garten, zu ver-  
mieten. Tel. 0 56 61 / 5 11 34

Costa del Sol, Komf.-FeWo, 5 Pers.,  
Pool, gepfl. Anlage, kurzfr. frei: v.  
14.07 - 28.07.2000.  
Tel. 0 56 65 / 96 13 33

Kinder-Reiturlaub auf dem Bauernhof.  
www.Ferienhof-Metz.de oder  
Tel. 0 56 85 / 3 21

**Unterricht/Nachhilfe**

Ereile qualif. Nachhilfe in Mathe, Phys-  
sik, Chemie, Englisch u. Elektrotechnik  
bis 13. Schulj. u. Berufsfachsch., Ein-  
zelunterricht, auch Fachübersetzg.  
deutsch/engl. u. umgekehrt.  
Tel. 0 56 83 / 16 90

Reiten für Kinder und Jugendliche.  
Tel. 0 56 85 / 14 03

**Landwirtschaft/Garten**

Pferdemist ohne Stroh zu verschenken.  
Tel. 0 56 24 / 7 98, abends

Traktor (mit Mähwerk u. Frontlader) bis  
DM 5000,- von Privat gesucht.  
Tel. 05 61 / 7 12 00 33

Süß- und Sauerkirschen ab Hof, unge-  
spritzt, Vorbestellung, O. Rohmund,  
Germerode, Tel. 0 56 57 / 2 30

**Baumarkt**

**Montagebau Weiß**

Garagentore • Antriebe  
Zäune • Rolläden • Markisen  
Kasseler Straße 10, Baunatal-Gr.  
Tel. (0 56 01) 96 52 91 • Fax 96 52 92

**Baumarkt**

**PARKETT abschleifen**  
auch Leihgeräte für „Do it yourself“  
Ruppert Fußbodenbau 05 61 / 89 76 01

**PORTAS®**

Europas Renovierer Nr. 1  
Wir renovieren und modernisieren Türen, Haus-  
türen, Vordächer, Küchen, Treppen, Schrank-  
möbel, Badmöbel und Heizkörperverkleidungen  
► 0 56 82 / 70 790  
Portas Fachbetrieb Klaus Adam GmbH  
Zum Roth 11 • 34582 Borken-Arnshausen



**Soltec-Markisen**  
Fuldabrück-Bergshausen  
☎ 05 61 / 58 32 87  
Ostring 32 • vor Möbel-Koch

**PARKETT - KORK - LAMINAT**  
umweltfreundliche Teppichböden  
Ruppert Fußbodenbau 05 61 / 89 76 01

**Garagentore - Industrietore  
Markisen**

in allen Größen und Varianten ein- u. doppel-  
wandig vom Schwingtor über Seitensektional-  
-, Deckensektional-Roll- und Deckenlauffor-  
e mit passenden Türen & Antrieben. Liefe-  
rung und Montage durch eigene Monteur.

**Klaus Adam GmbH**

34582 Borken-Arnshausen, Tel. 0 56 82 / 70 790,  
Fax 70 79 70, Mob. 01 72 / 56 04 034



**Fleischhut**

HOLZ FÜR SCHÖNES WOHNEN  
Fiedlerstraße 8 • 34127 Kassel • Tel. 8795-0  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7.45-17 Uhr

**Rohrreinigung**

**REINHARD  
KEIM**

**Rohr- und Kanal-Reinigungsservice**

- TV-Kanaluntersuchung
- Kanalanterung • Kanalortung
- Klärgrubenentleerung • Dichtheitsprüfung
- Öl-, Benzin- und Fettsäureabscheiderentzorgung



**Gartenhäuser**

Sonderangebot. Blockhaus 3,60 x 3,30 m  
(29,7 cbm umb. Raum) aus 45-mm-  
Bohle, Iso-Glas, neu u. Orig.-verp.,  
statt DM 5330,- nur DM 4530,-, weite-  
re Größen und Modelle zu günst. Prei-  
sen erhältlich.  
Blockhausv. Schweinsberg GmbH  
Tel. 05 61 / 82 32 97

**Tiermarkt**

**Lebendgeflügel**

Dänengänse, Flugenten, Mastküken,  
Mulardenenten, Dänenenten, Puteh,  
1 Tag bis legerife Junghenne, Zwerghühner,  
Perlhühner, Wildenten, Fasane usw.

**Zubehör und Futtermittel**

34253 Lohfelden Tel. 0 56 08 / 9 48 90  
Alte Welleröder Str. 1 Fax 0 56 08 / 50 23

Mo. - Fr. 8.00 - 18. 00 Uhr • Samstag 8.00 - 14.00 Uhr



Schäferhund/Belgischer Schäferhund,  
Mischlinge gegen Schutzgebühr abzu-  
geben. Tel. 01 77 / 2 81 39 68

Nehme Katzen und Hunde in liebevolle  
Pflege. Tel. 0 56 83 / 80 25

**Gesundheitswesen**



**Bekanntschaffen**

Sabine ist Verkäuferin, 28 J., ledig und  
ohne Anhang, ausregend erotisch,  
natürlich und liebevoll, geht allein in  
keine Disco, sondern lieber in die Na-  
tur oder zum Fitness. Sabine hat Seh-  
nsucht nach Nähe und Zärtlichkeit,  
möchte mit einem ehrlichen Mann in  
eine gemeinsame glückliche Zukunft  
gehen. Bitte melden! Institut Roswitha,  
Kassel, Tel. 05 61 / 3 52 54

Moderner Assistenz-Arzt, 33 J., groß  
und gut aussehend, feinfühlig und zärt-  
lich, liebt Musik, Tanzen, Romantik,  
Zärtlichkeit und gute Gespräche, sucht  
für den gemeinsamen Aufbau einer  
glücklichen Zukunft eine liebevolle jun-  
ge Frau - gern auch mit Kind. Bitte mel-  
de Dich! Institut Roswitha, Kassel, Tel.  
05 61 / 3 52 54

Liebevolle Witwe vom Lande, 49 J., oh-  
ne Anhang, nicht ortsgelunden, möch-  
te eine Partnerschaft eingehen, getra-  
gen von Offenheit, Vertrauen und Lie-  
be. Bin rücksichtsvoll, bescheiden und  
anpassungsfähig, eine gute Hausfrau  
und Köchin, liebe die Natur, Haus und  
Garten. Bitte rufen Sie mich an über  
die Christliche PV GmbH, Kassel, Tel.  
05 61 / 3 89 84

Charmanter Witwer/Betriebsleiter a.D.,  
66 J., groß und gut aussehend, höflich  
und zuvorkommend. Ein Mann mit  
Herzensbildung u. positiver Lebens-  
einstellung, Aktivität und Unternehms-  
geist, bei dem eine Frau Geborgenheit  
und Sicherheit finden kann, möchte  
gern eine feste Bindung eingehen. Bitte  
melden Sie sich! Christliche PV GmbH,  
Kassel, Tel. 05 61 / 3 89 84

Hier könnte  
Ihre Anzeige  
stehen

**Tiermarkt**

**Bekanntschaffen**

Sympathischer Diplom-Ingenieur, 52 J.,  
blendende Erscheinung, mit Niveau  
und Format, sehr zuvorkommend,  
schätzt neben einem gepflegten Zu-  
hause und Gesellschaft schöne Reisen,  
Musik und Theater; wünscht sich durch  
diese Anzeige Kontakt zu einer lie-  
benswerten Partnerin. Bitte melden!  
Christliche Partnervermittlung GmbH,  
Kassel, Tel. 05 61 / 3 89 84



Name: .....  
Straße: .....  
PLZ/Ort: .....  
Geb. am: .....  
Tel.: .....  
Coupon bitte einsenden an:  
**Institut Diehl**  
Christliche Partnervermittlung  
Postfach 1252, 34202 Melsungen  
Tel. 01 74 / 49 65 014

**Dauerhafte Gewichtskontrolle**  
Kontrollieren Sie Ihr Gewicht das ganze Jahr  
über und nicht nur vor oder nach dem Urlaub.  
Wir zeigen Ihnen wie. Rufen Sie an:  
Sonja Hobein, Tel. 0 56 07 / 93 47 46

Kuschelbär, 46 J., 1,85 m, mit leichten  
Gebrauchsspuren, zärtlich und treu,  
sucht nette Kuschelmaus. Zuschriften  
unter Chiffre 22481 an den Verlag.

**Veranstaltungen**

**ZELTVERLEIH UND ZUBEHÖR,  
GESCHIRR- u.  
Spülmobil-Verleih**  
Tel. 0 56 08 / 44 00

**Musik/Unterhaltung**

Musik live - Alleinunterhalter zum Tanz,  
zur Unterhaltung, dezent, nie zu laut.  
Sie wählen gut.  
☎ 0 56 56 / 268

Tanzmusik Duo The Happy-Boys »Live«.  
Oldies, akt. Hits, Stimmung u. Spaß,  
»beste Referenzen«.  
Tel. 05 61 / 47 18 93

Gäste? Showacts mit Witz: Travestie,  
Stepptanz, Moderation, Living Doll. Wir  
beraten Sie gern.  
Tel. 05 61 / 89 55 55

Inserieren bringt Gewinn





**Hessisches  
LÖWENBIER**

Der herzhaft-frische Biergenuß

Seit 1615 Nordhessische Brautradition  
aus Malsfeld

**MURARO**

Kunststoff-Fenster

individuelle  
Fertigung

Wintergärten  
Überdachungen



RAL geprüfte Fenster,  
da kann man sicher sein.

34355 Staufenberg-Landwehrhagen, ☎ 0 55 43 / 31 44

50 Jahre  
Klasse!



Mehr Auto für alle.

Der Klassiker zu Tiefstpreisen ab 18.950,- DM\*  
und zum Sonderzins von 2,9% eff.

\*(z. B. Corsa City inkl. RDS-Radio, Sitzverstellung, Farbzuschlag, Überführung, 5 Jahre steuerfrei!)



Jetzt testen: seit Jahren meistgekauftes Auto seiner Klasse in Deutschland – überzeugendes Fahrverhalten – umfangreiche Sicherheitsausstattung – als Edition 2000 serienmäßig mit Klimaanlage, Leichtmetallrädern, ABS, Servolenkung und noch viel mehr – jetzt für nur 2,9 Prozent Zins – einsteigen, testen und drauf abfahren!

Der CORSA EDITION 2000.

### SMARTBUY-Finanzierung:

Corsa Edition 2000, 44 kW (55 PS) Unser Barpreis 20.990,- DM

20% Mindestanzahlung ab 4.198,- DM 35 Monatsraten à 270,90 DM  
Effektiver Jahreszins 2,9%

Laufzeit: 36 Monate Ein Angebot der Opel Bank.

Schlußrate 8.369,- DM, wenn Sie das Fahrzeug übernehmen möchten.

*Ihr freundlicher Opel-Händler*

Kasseler Straße und Bindeweg  
**34576 HOMBERG (Efze)**  
Tel.: 05681/9945-0 Fax 05681/9945-45  
www.opel-ulrich.de

**ulrich**  
**autopark**

OPEL

**Für telefonisch in Auftrag gegebene Anzeigen übernehmen wir keine Haftung!**

☎ 0 56 22 / 80 06-0, Fax 0 56 22 / 80 06-18

25-3/2000  
Bereich II**Musik/Unterhaltung**

"Eine Zaubershow, von der man spricht" MARCONI und MAGGY - humorv. mit Niveau - auch Kinderzauberei. ☎ 05 61 / 55 160

Mal was anderes. Magische Unterhaltung mit Zaubern und Ballontierzoo. Ideal, um Ihre Feier aufzumöbeln.

Kontakt: 05 61 / 82 41 08 oder 01 77 / 2 93 84 49

Clown kommt zu Ihrem Kindergeburtstag/Fest. Info: 05 61 / 47 50 975

Alleinunterhalter, Stunde 60,- DM. Tel. 0 64 52 / 15 18 o. 01 72 / 67 43 911

**IMPRAS-MUSIK**

Tanz u. Unterhaltung für gehobene Ansprüche, 1-2-Mann-Band. Tel. u. Fax 05 61 / 40 61 63

Top-Alleinunterhalter, beste Referenzen. Tel. 0 56 81 / 55 85

Träumen Sie von Märchen und Wunder. Ich mache sie wahr. Zauberer Peter Pan für Erwachsene und Kinder. Tel. 0 56 84 / 15 60, Mobil 01 72 / 90 18 850

**DUO CALIFORNIA,**  
Tanz-Stimmung-Unterhaltung  
f. Familienfest u. Vereinsfeier.  
Tel. 0 56 65 / 52 20

Für Ihre Feste nur das Beste. Tanzband MAS PALOMAS. Tel. 0 56 22 / 43 26 o. 0 56 08 / 8 59

Live! Power Sound - mit Alleinunterhalter Michael, garantierte Stimmung mit deutschen und volkstümlichen Schlagern, Rock und Pop.  
Tel. + Fax 05 61 / 4 91 19 35

**Verschiedenes****15. Oldtimer-Treckerschau**

für Traktoren,  
Landmaschinen,  
Stationärmotoren  
und Motorräder

mit Sonderschau  
„Bodenbearbeitung“  
in Gudensberg  
am 1. + 2. Juli 2000

Hier könnte Ihr  
Veranstaltungshinweis stehen!



Der Ferienpaß  
für große und  
kleine Kinder

Eine Märchen- und  
Zauberstunde mit dem  
Märchenerzähler und Zauberer  
**LAURIN**

Rufen Sie an! 0 56 22 / 49 70  
Märchen- u. Zauberservice „Rübezahl“,  
Stadtblick 3, 34560 Fritzlär

**Verschiedenes**

Gewichtsabnahme/-aufbau + Gesundheitsvorsorge mit Nährstoffprogrammen von Herbalife.  
Tel. 0 56 35 / 92 18

Haushaltsauflösungen, Entrümpelungen u. Kleintransporte. Tel. 0 56 09 / 80 45 54 o. 69 78

**Umzüge, Haushaltsauflösungen mit Wertanrechnung, Entrümpeln günstig und zuverlässig.**  
Tel. 0 56 65 / 50 60 oder 01 71 / 74 65 261

**Dach-Rinnen-Reinigung**  
Fa. Faupel-Fischer • Tel. 0 56 22 / 22 37

Fensterreinigung in Privat-Haushalten. Ein Anruf, der sich lohnt!  
Tel. 05 61 / 5 28 00 40

**Rat und Hilfe**

Mit Trennkost schlank u. gesund. Eine nette Gruppe hilft Ihnen, sich von Ihren überflüssigen Pfunden zu verabschieden. Ohne Wiegen, Messen, Extraktchen (nicht bei krankh. Übergewicht).  
H. Seiwert, Felsberg, 0 56 62 / 44 87

Abnehmen in der Gruppe in Fritzlär u. Kirchhain mit normalen Lebensmitteln.  
Info 0 56 22 / 57 10

Regionalgruppe Synapse e.V. Elternverein zur Förderung hochbegabter Kinder trifft sich regelmäßig in Gudensberg. Info Tel. 0 56 03 / 59 13

Synapse e.V. - Gemeinnütziger Verein zur Förderung besonders begabter Kinder und Jugendlicher; Kontaktadresse: Vera Wiegand, Tel. 0 56 92 / 41 59 (Wir bieten Information und regelmäßige Treffen.)

MS-Selbsthilfegruppe Melsungen  
Treffen jeden 1. Montag im Monat um 19.30 Uhr in Melsungen, Behinderten-Wohnanlage, Kasseler Str. 39 a, Kontaktpersonen:  
Petra Heiderich, Tel. 056 03 / 66 60,  
Frank Rodewald, Tel. 0 56 63 / 91 091

krebs besiegen.de#T:01719526749

VAMV - Verband alleinerziehender Mütter + Väter.  
Infos unter 0 56 22 / 28 21 od. 0 56 65 / 86 67

Depression- u. Angstselbsthilfe e. V. Depash Melsungen. Gruppenstunden jeden Di. u. Do. 19-21 Uhr. Kontaktadresse: Helga Jakob, Tel. 0 56 62 / 47 64

Gesprächskreis für Eltern, deren Kinder vor, während oder kurz nach der Geburt gestorben sind. Wir bieten Informationen, Gespräche in der Gruppe, Einzelkontakte u. Begleitung weiterer Schwangerschaften an. Claudia Gast-Grenzebach, Tel. 0 56 64 / 15 06, Martina Hottenroth, Tel. 05 61 / 47 28 78 (tagsüber außer So. u. Mo.)

Vätergruppe Vater sein trotz Trennung e.V. Achim Mathusek, Niestetal, Tel. 05 61 / 52 62 37, Rüdiger Meyer-Spelbrink, Cornberg-Rockensüß, Tel. 0 56 50 / 13 12

**Augen auf  
im Straßenverkehr!**

**Rat und Hilfe**

Freundeskreis der Wirbelsäulenerkrankten Fritzlär e.V.

Wirbelsäulengymnastik für jedermann in der Klinik am Homberg in Bad Wildungen, am Kurpark, jeden Mittwoch um 16.30 Uhr, für evtl. Rückfragen ☎ 0 56 03 / 13 47

Elternkreis Schwalm-Eder e.V.

Selbsthilfegruppe.  
Rat und Hilfe für Eltern suchtgefährdeter und abhängiger Jugendlicher bietet die Eltern- und Selbsthilfegruppe "Drogen und Alkohol". Treffen ist jeden zweiten Dienstag im Monat um 19 Uhr in den Räumen der Beratungsstelle in Homberg, Schlesierweg 1.  
Nähere Auskunft unter Telefon 0 56 63 / 70 61, 0 56 61 / 50 4 97, 0 56 81 / 70 95

Multiple-Sklerose-Kontaktgruppe Felsberg:

Treffen jeden 1. Dienstag des Monats im Bürgersaal Felsberg (Rathaus) um 15.00 Uhr. Auskunft:  
Kurt Pflüger, Felsberg-Hesseroode, Dr.-Georg-Koch-Str. 11, Tel. 0 56 62 / 33 74

Osteoporose-Selbsthilfegruppe Felsberg  
Gymnastik - Mittwoch 16.00 - 17.00 Uhr im Bürgersaal des Rathauses.  
Kontaktadresse:  
Gisela Schrader  
Tel./Fax 0 56 62 / 53 42

Selbsthilfegruppe Morbus Crohn/Colitis ulcerosa Schwalm-Eder-Kreis und Region Kassel.  
Kontaktpersonen:  
Angela Rohde, ☎ 05 61 / 69 280  
Hans Jürgen Otto, ☎ 0 56 03 / 41 16

Arbeitskreis Familien mit Down-Syndrom-Kindern bietet Informationen und Erfahrungsaustausch an.  
☎ 0561 / 51 01 257  
05605 / 4746  
05 61 / 51 48 67  
05 61 / 82 00 765  
0 55 04 / 4 60  
0 56 23 / 26 65  
0 56 61 / 5 24 56  
0 56 74 / 60 99

Der Naturheilverein Nordhessen trifft sich j.d. Sa. in Kassel, Café Wilhelmshöher Allee 326 ab 12 Uhr.  
Info 0 56 03 / 73 22

AIDS-Hilfe Kassel e.V. Motzstr. 4, 34117 Kassel, Beratungsstelle, Tel. 10 85 15, Beratung Mo. + Fr. von 11 bis 13 Uhr, Mi. 18 bis 20 Uhr.  
Beratungstelefon: 05 61 / 1 94 11

Sorgentelefon, Diakonisches Werk Wolfhagen: Allgemeine soziale Lebensberatung (anonym). Tel. 0 56 92 / 70 18 am sichersten erreichbar: täglich zwischen 20 und 22 Uhr

Menschen mit Alkoholproblemen, auch Angehörige, treffen sich bei Anonyme Alkoholiker jeden Freitag um 19.30 Uhr im Gemeindehaus Merxhausen, Kirchstr., Ecke Mühlenstr.

Deutsche Gesellschaft für Muskelkranke (DGM). Kontaktpersonen:  
K.-H. Schneider, ☎ 0 56 06 / 35 01  
Gabriele Rößler, ☎ 0 56 62 / 49 46

Anonyme Süchtige und Angehörige  
Meeting: Freitag 19.00 Uhr, Bad Sooden-Allendorf, Rathofstraße, Altentagesstätte.

**Rat und Hilfe**

Legasthenie, Selbsthilfegruppe Wabern. Der Landesverband Legasthenie Hessen ist eine Selbsthilfeorganisation, in der sich betroffene Eltern zusammengeschlossen haben. Wir treffen uns einmal im Monat im ev. Gemeindehaus Wabern. Kontaktadressen:  
Christina Ewald, Tel. 0 56 83 / 81 33  
Cornelia Jäger, Tel. 0 56 83 / 82 21

Osteoporose-Selbsthilfegruppe Fritzlär  
Gymnastik, gerade Wochen, Dienstag, 18 und 19 Uhr, Halle Berufsschule Am Schladenweg. Bewegungsbad, ungerade Wochen, Mittwoch, 17.15 u. 18.00 Uhr, Hosp. z. Hl. Geist.  
Kontaktadresse: Walter Bellinger, Schönsteinstr. 5, 34560 Fritzlär, Tel. 32 27

Krebskranke schließen sich zusammen.  
Erste Kontakte Tel. 0 56 26 / 92 51 65



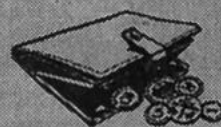
Sie suchen ein  
Haus?

Ein Blick in die  
Kleinanzeigen  
hilft.



**KLEIN-  
ANZEIGEN,  
DIE  
GÜNSTIGE  
ALTERNATIVE**

Die  
preiswerte Art  
zu werben -



die  
**Kleinanzeige**





afis

ara

bama

BAUSE

BIRKENSTOCK

Buffalo

Clarks

Doc Marten

Dr. Marten

ecco

elefanten

ESPRIT

Everybody

Gabor

ghe

jela

Jenny

K-S shoes

Marc

Marc O'Polo

MEGA GAGA

NIKE

ou'reen

pride

Reebok

REMONTÉ

RICOSTA

rieker

Unschlagbar in Auswahl und Preis!

# Knallhart kalkuliert und ab ins Zelt!

Und wieder 50 von 10.000 Paar Markenschuhen zum knallhart kalkulierten Heinmüller-Zeltpreis:

## Herrenschuhe

### CAMEL BOOTS

z.B. Art. 18119  
Slipper aus weichen Nubukleder 190,90 \* 119,90  
z.B. Art. 15540  
Bequemer Schnürschuh 190,90 \* 125,00  
z.B. Art. 18913  
Trekkingssandale 190,90 \* 89,90  
z.B. Art. 18457  
Slipper mit Ledersohle 220,90 \* 149,90

### MANZ

z.B. Art. 3012-5  
Bequemer Schnürschuh mit sommerlicher Flechtung 220,90 \* 139,90

### GALLUS

z.B. Art. 6-2015  
Hochwertige Sandale 140,90 \* 99,90  
z.B. Art. 6-0983  
Bequemer Schnürschuh mit Flechtung 180,90 \* 99,90  
z.B. Art. 6-1673  
Bequemer Slipper in Mokkasinnmachart 180,90 \* 119,90

### LLOYD

z.B. Art. Adin  
Modischer Schnürhalbschuh mit Flechtung 220,90 \* 139,90  
z.B. Art. Forest  
Ledersöhliger Halbschuh mit sommerlicher Lochung 220,90 \* 139,90  
z.B. Art. Julian  
Hochwertiger Schnürschuh mit Ledersohle 240,90 \* 139,90

### Timberland

z.B. Art. 49064  
Bequeme Sandale mit Klettverschlüssen 180,90 \* 99,90  
z.B. Art. 95024  
Trekkingssandale 170,90 \* 119,90

### REMONTÉ

z.B. Art. 351703/01  
Elegante Sandale 140,90 \* 99,90  
z.B. Art. 351702/05  
Elegante Sandale 140,90 \* 79,90

### Josef Seibel

z.B. Art. 7-14010-7 S  
Modische Sandale mit Klettverschlüssen 120,90 \* 79,90  
z.B. Art. 7-24567-1Y  
sommerlicher Slipper mit Durchbrüchen 120,90 \* 89,90  
z.B. Art. 7-14045-3L  
Bequeme Sandale 120,90 \* 89,90  
z.B. Art. 7-17647-71  
Sandale mit drei Schnallenverschlüssen 80,90 \* 59,90



z.B. Art. 1600  
Hochwertiger Mokassin 150,90 \* 129,90  
z.B. Art. 1619  
Hochwertiger Mokassin zum schnüren 190,90 \* 129,00

### HELIX

z.B. Art. 50431/32  
Sandale mit bequemen Fußbett 80,90 \* 59,90  
z.B. Art. 22021/62  
Slingsandale 80,90 \* 59,90  
z.B. Art. 54021/64  
Sandale mit Magic-Point-Fußbettung 90,90 \* 69,90  
z.B. Art. 25511/57  
sommerlicher Slipper mit Durchbrüchen 80,90 \* 69,90

### Clarks

z.B. Art. 0130676  
Bequemer Schnürschuh aus Nubukleder 190,90 \* 129,90

### MARC

z.B. Art. 27006  
Bequemer Schnürschuh mit herausnehmbarem Fußbett 150,90 \* 99,90  
z.B. Art. 27017  
Bequemer Schnürschuh aus Nubukleder 180,90 \* 99,90

### ROHDE

Viele verschiedene Modelle nur 65,00



Viele verschiedene Modelle nur 69,90



Viele verschiedene Modelle ab 65,00

Und viele weitere Topmarkenfabrikate zu Superpreisen!!!

## Damenschuhe



z.B. Art. 40755/22  
sommerlicher Slipper 90,90 \* 55,00  
z.B. Art. 53016/20  
Schnürschuh mit Durchbrüchen 120,90 \* 65,00

### Jenny

z.B. Art. 56684  
Bequeme Sandale 80,90 \* 39,90



z.B. Art. 35840  
Elegante Sandale 120,90 \* 65,00  
z.B. Art. 31866  
Bequemer Pumps 150,90 \* 79,90

### Marc O'Polo

z.B. Art. 1670/1190  
Slingsandale 180,90 \* 79,90  
z.B. Art. 1621/5291  
Elegante Riemchensandale 180,90 \* 79,90

### ou'reen

z.B. Art. 6619/629  
Sandale 160,90 \* 79,90  
z.B. Art. 5602/619  
Slipper mit Keilsohle 160,90 \* 79,90

### Gabor

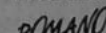
z.B. Art. 81.102/50  
Ballarina 140,90 \* 79,90  
z.B. Art. 82.430/42  
Slipper mit Luftpolstersohle 90,90 \* 50,00

### K-S shoes

z.B. Art. 9-4215/189  
Sandale 120,90 \* 79,90  
z.B. Art. 9-1902/647  
Pantolette 170,90 \* 79,90

### ROHDE

Viele verschiedene Modelle an Sandalen nur 49,00



Viele verschiedene Modelle an Sandalen nur 19,90

Und viele weitere Topmarkenfabrikate zu Superpreisen!!!

## Bio-Ecke

...das Richtige für heiße Tage!

### BIRKENSTOCK

Art. Boston  
verschiedene Farben 110,90 \* 69,90  
bis Größe 40 110,90 \* 69,90  
ab Größe 41

### bama

viele verschiedene Artikel ab 39,90

### PLATTFÜß

viele verschiedene Modelle nur 19,90

\* Auslaufmodelle und ehem. unverb. Preisempfehlungen des Herstellers oder ehem. Ladenverkaufspreis unseres Hauses. Zwischenverkauf vorbehalten. Nur solange Vorrat reicht. Für Druckfehler keine Haftung.

**Ständig 75.000 Paar Markenschuhe in unserem Schuhhaus - sensationell günstig!**  
Damen · Herren · Jugendliche · Kinder · Sport · Freizeit

Öffnungszeiten: Montag - Mittwoch 9.30 - 18.30 Uhr, Donnerstag und Freitag 9.30 - 20.00 Uhr.  
Samstag 9.30 - 14.00 Uhr, erste Samstage im Monat 9.30 - 16.00 Uhr.

Schuhhaus  
**Heinmüller**  
Knüllwald-Oberbeisheim



BAB-Abfahrt Homberg/Efze oder über Rasthof Hasselberg abfahren (erster Ort auf der Ostseite).